



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 24 июля 2013 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ \$1,8 МЛН ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАЛОИМУЩИМ ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ ДОСТУПА К ФЕРМЕРСКИМ РЫНКАМ ПО ВСЕМУ ШТАТУ**

***Программа питания, спонсируемая фермерскими рынками (Farmers' Market Nutrition Program), расширяет возможность выбора здоровой пищи для пожилых людей***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о выделении более \$1,8 млн для обеспечения малоимущим пожилым ньюйоркцам доступа к фермерским рынкам по всему штату Нью-Йорк. Финансирование предоставит более чем 100 000 пожилых людей доступ к здоровой пище на 470 фермерских рынках в рамках Программы питания, спонсируемой фермерскими рынками (Farmers' Market Nutrition Program, FMNP). Штат Нью-Йорк реализует одну из крупнейших в стране программ такого рода.

«Программа питания, спонсируемая фермерскими рынками (Farmers' Market Nutrition Program) является важным ресурсом, который обеспечивает ньюйоркцам доступ к свежей продукции местных фермерских хозяйств и одновременно поддерживает местные экономики и сельскохозяйственный сектор, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Благодаря этой программе, мы предоставляем более чем 100 000 малообеспеченных пожилых людей по всему штату возможность приобретения доступных, полезных для здоровья продуктов питания в их местных сообществах, а также поддерживаем развитие бизнеса местных фермеров, выводя их продукцию на рынок в каждом регионе штата. Я призываю всех имеющих право на участие в Программе жителей штата Нью-Йорк воспользоваться преимуществами этой программы и познакомиться с тем, что могут им предложить нью-йоркские фермеры».

В рамках Программы выдаются более 100 000 чековых книжек, состоящих из пяти чеков по \$4,00, которые могут быть использованы для приобретения свежих, выращенных в местных хозяйствах фруктов и овощей у 950 фермеров, торгующих на 470 местных фермерских рынках по всему штату. Программа реализуется под руководством Департамента сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (Department of Agriculture and Markets), в сотрудничестве со Службой по взаимодействию с пожилым населением штата Нью-Йорк (New York State Office for the Aging), продовольственной программой Commodity Supplemental Food Program Департамента

здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health) и Корнелльской Кооперативной службой пропаганды сельскохозяйственных знаний и внедрения достижений (Cornell Cooperative Extension). Чеки могут быть использованы на принимающих участие в Программе фермерских рынках по 30 ноября 2013 г. включительно.

В округах в Северном регионе штата чеки по Программе питания для пожилых людей, спонсируемой фермерскими рынками (Senior Farmers' Market Nutrition Program, FMNP), выдаются в офисах окружных служб по взаимодействию с пожилым населением. В г. Нью-Йорк чеки выдаются в общественных пунктах продовольственного обеспечения по контракту с Управлением по взаимодействию с пожилым населением г. Нью-Йорк (New York City Department for the Aging), а также в рамках двух продовольственных программ Commodity Supplemental Food Programs по контракту с Департаментом здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health).

Право на участие в Программе имеют получатели в возрасте 60 лет или старше, которые соответствуют определенным требованиям в отношении дохода. Каждая семья должна подтвердить, что она является малообеспеченной, на основании одного из следующих критериев:

Месячный валовой доход на уровне или ниже 185% федерального уровня бедности:

- \$1772 в месяц на семью из одного человека
- \$2392 в месяц на семью из двух человек
- \$3011 в месяц на семью из трех человек

Или:

В настоящее время получает либо имеет право на получение одного из следующих пособий: дополнительные выплаты по социальному обеспечению (Supplemental Security Income, SSI), государственное пособие или субсидия на жилье в соответствии с Разделом 8. Получатели не должны были получать чеки в рамках Программы питания, спонсируемой фермерскими рынками (FMNP), по какому-либо другому месту жительства.

На рынках во многих районах фермеры, которые принимают участие в Программе питания, спонсируемой фермерскими рынками (FMNP), являются важным источником свежих фруктов и овощей, которые не являются легкодоступными. Участвующие фермеры должны вырастить самостоятельно, по меньшей мере, половину того, что они продают на рынке(ах), а продукция, которую фермер приобретает для перепродажи и обменивает на чеки FMNP, должна быть выращена местными хозяйствами. Фермеры могут обналичить чеки FMNP или положить их на депозит в любом банке так же, как и любой другой чек.

Руководитель Департамента сельского хозяйства штата (State Agriculture Commissioner) Дэррел Дж. Обертин (Darrel J. Aubertine) заявил: «Приверженность Губернатора Куомо (Cuomo) делу

Russian

поддержки фермерских рынков по всему Нью-Йорку приносит свои плоды для сельского хозяйства нашего штата. Эта инициатива обеспечения доступности здоровой пищи для пожилых ньюйоркцев поможет фермерским рынкам расширить их клиентские базы и будет содействовать стимулированию развития местных экономик».

Грег Ольсен (Greg Olsen), исполняющий обязанности директора Службы по взаимодействию с пожилым населением штата Нью-Йорк (New York State Office for the Aging), подчеркнул: «Здоровая диета, состоящая из выращенных в Нью-Йорке свежих фруктов и овощей, имеет первостепенное значение для здоровья и способствует поддержанию самостоятельности человека. Программа питания, спонсируемая фермерскими рынками (Farmers' Market Nutrition Program), является важным компонентом содействия имеющим право на участие пожилым ньюйоркцам в сохранении здоровья и борьбе с чрезмерной полнотой, а также оказывает поддержку местным фермерам».

Глава Департамента здравоохранения штата (State Health Commissioner) Нирав Р. Шах (Nirav R. Shah), доктор медицины, магистр здравоохранения, подчеркнул: «Инициатива Губернатора Куомо (Cuomo) увеличит доступ малообеспеченных пожилых людей по всему штату к свежим продуктам с нью-йоркских ферм. Свежие фрукты и овощи имеют большое значение для здорового питания, и эта программа является еще одним важным шагом на пути к созданию более здорового штата Нью-Йорк».

Для получения дополнительной информации звоните по номеру 1-800-554-4501.

Список фермерских рынков размещен на странице:

<http://www.agriculture.ny.gov/AP/CommunityFarmersMarkets.asp>

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418